

Schallschutzablauf **CeraDrain 48**

Sound-insulating floor drain CeraDrain 48

Avaloir de sol d'insonorisation CeraDrain 48

Geluidswerende afvoer CeraDrain 48

Sumidero insonorizante CeraDrain 48

Sumidouro com insonorização CeraDrain 48

Wpust z izolacją dźwiękową CeraDrain 48



DIN 18534
konform

DALLMER

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacje

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!

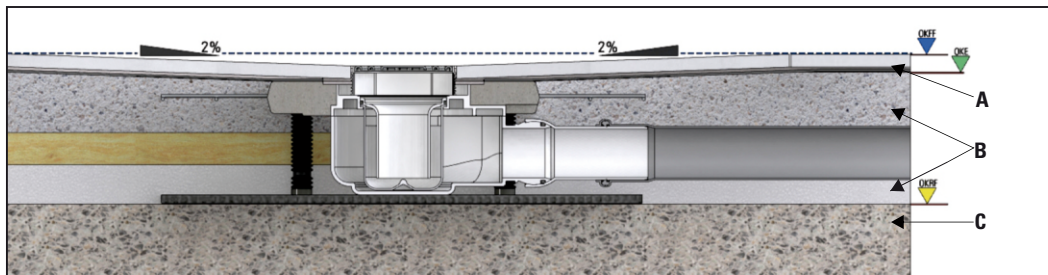
- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing.The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG.
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.

- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije



A) Oberbelag / top covering / revêtement supérieur / bovenafdekking / cubierta superior / cobertura superior / pokrycie górne

B) Estrich / floating floor / chape / afstrijkvloer / solado / betão / wylewka
Wärmedämmung / heat insulation / isolation thermique / warmte-isolatie /
aislamiento térmico / aislamiento térmico / izolacja termiczna
Trittschalldämmung / impact sound insulation / insonorisation contre les bruits de pas /
contactgeluidisolatie / aislamiento acústico de pasos / isolamento sonoro / izolacja akustyczna

C) Beton / concrete ceiling / plafond de béton / betonnen plafond / techo de hormigón / tecto de betão / sufit betonowy

OKFF

DE OKFF ist die Abkürzung für die Oberkante des fertigen Fußbodens (offiziell: Oberkante Fertigfußboden).

GB OKFF is the German abbreviation for the upper edge of the finished floor. (officially: finished floor level).

FR OKFF est l'abréviation allemande équivalent à « niveau sol fini ».

NL OKFF is de Duitse afkorting voor de bovenkant van de afgewerkte vloer (officieel: bovenkant afgewerkte vloer).

ES OKFF es la abreviatura en alemán para el borde superior de suelo acabado.

PT OKFF é a abreviatura alemã para o nível superior do piso acabado (nível acabado, abreviado n.a.). E

PL OKFF to niemiecki skrót stosowany dla górnej krawędzi gotowej podłogi (oficjalnie: górna krawędź gotowej podłogi).

OKE

DE steht für: Oberkante Estrich

GB is the German abbreviation for: the upper edge of the screed

FR Il s'agit de l'abréviation allemande correspondant à « niveau chape liquide ».

NL staat voor: bovenkant dekvloer

ES OKE es la abreviatura en alemán para el borde superior de recrecido.

PT Significa: nível superior da betonilha

PL Ten skrót oznacza: górną krawędź jastrychu

OKRF

DE OKRF ist die Abkürzung für: Oberkante des Rohfußbodens, z.B. der Betondecke.

GB OKRF is the German abbreviation for: the upper edge of the unfinished floor surface, e.g. the concrete surface.

FR OKRF est l'abréviation allemande équivalent à « niveau sol brut », par exemple le niveau dalle béton.

NL OKRF is de afkorting voor: bovenkant van de draagvloer, bijv. het betonnen dek.

ES OKRF es la abreviatura en alemán para el borde superior de suelo bruto, p. ej., el forjado de hormigón.

PT OKRF é a abreviatura para: nível superior do piso em bruto, p. ex. o telhado de betão.

PL OKRF to skrót stosowany dla: górnej krawędzi surowej podłogi, np. stropu betonowego.

Ablaufleistung nach DIN EN 1253 (20 mm Anstauhöhe)

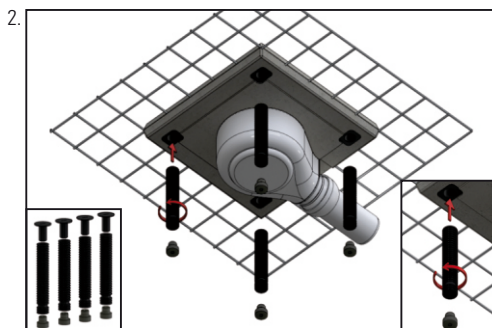
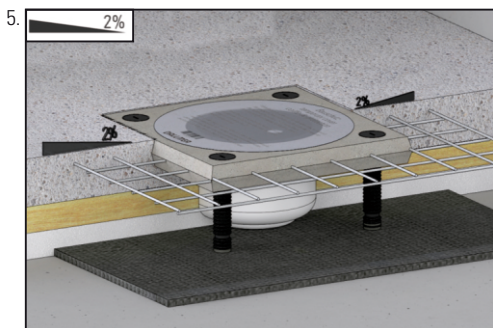
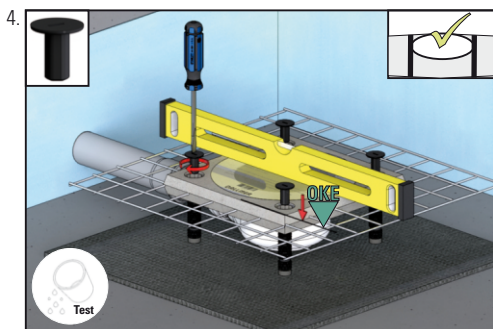
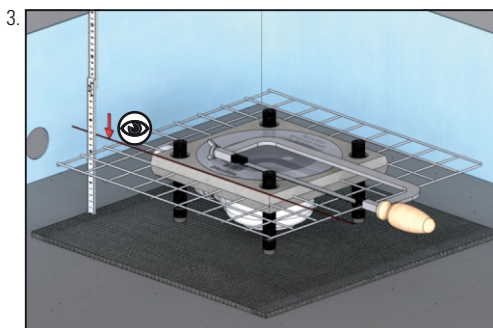
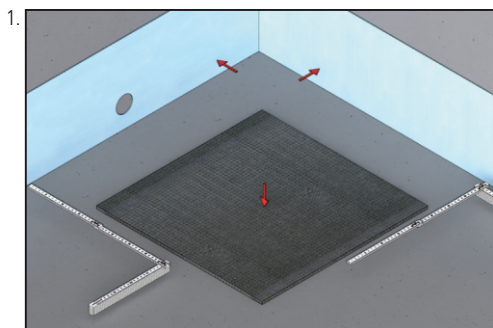
Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /

Capacidad de evacuación / Capacidade de evacuação / Wydajność przepływu

	Norm	Dallmer
48 DN 50	0,8 l/s	0,85 l/s

Einbau

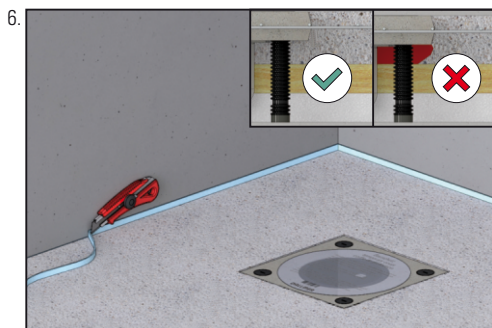
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



- DE min. 105 mm - max. 355 mm
verlängerbar mit Art.-Nr. 521033
GB min. 105 mm - max. 355 mm
May be extended with item no. 521033
FR min. 105 mm - max. 355 mm
Rallonge par numéro d'article 521033
NL min. 105 mm - max. 355 mm
Verlengbaar met Artikelnummer 521033
ES min. 105 mm - max. 355 mm
Prolongable con Número de referencia 521033
PT min. 105 mm - max. 355 mm
Prolongável com Número do artigo 521033
PL min. 105 mm - max. 355 mm
możliwość przedłużenia za pomocą art. nr 521033

OKE

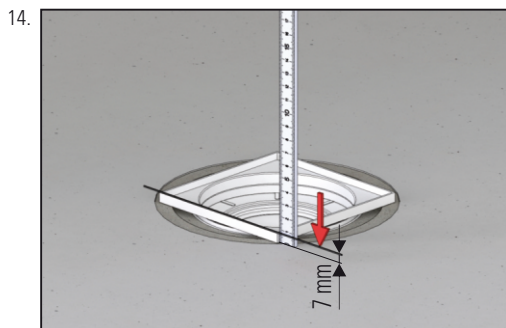
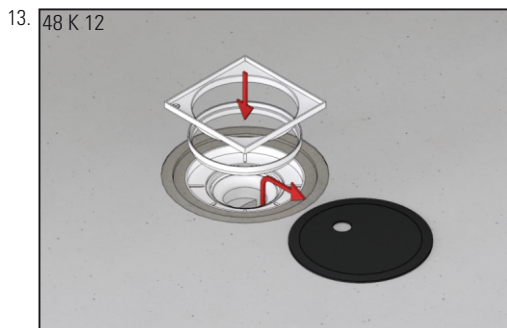
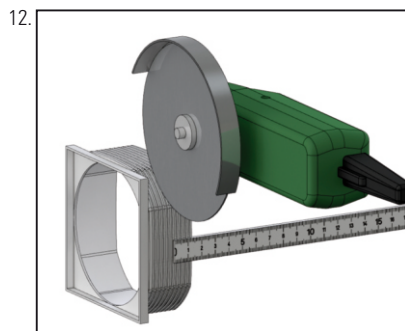
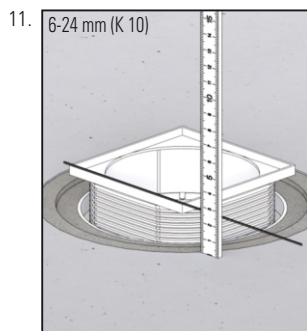
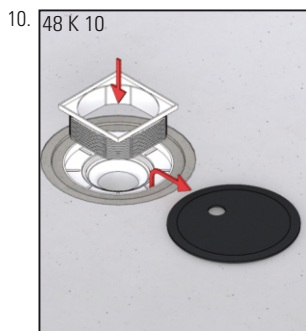
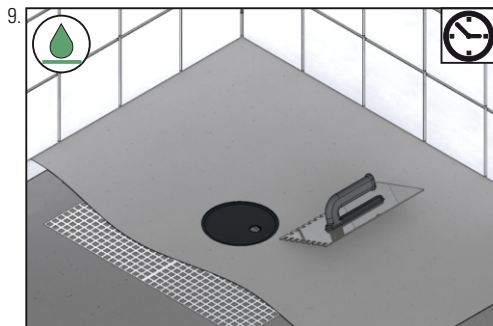
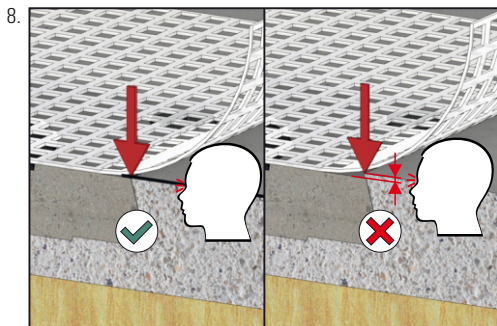
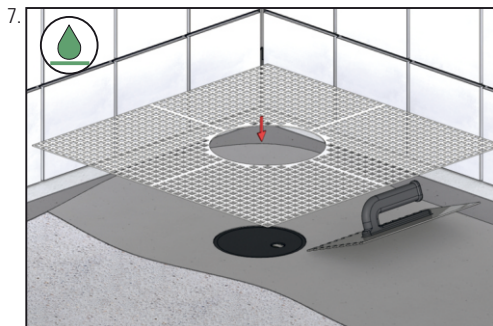
- DE mit 2% Gefälle, siehe Seite 3
GB with 2% down slopes. see page 3
FR par 2% pente, voir page 3
NL met 2% Afschot, zie blz 3
ES con 2% pendiente, véase la página 3
PT com 2% descida, ver a página 3
PL z 2% spadkiem, patrz strona 3



Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

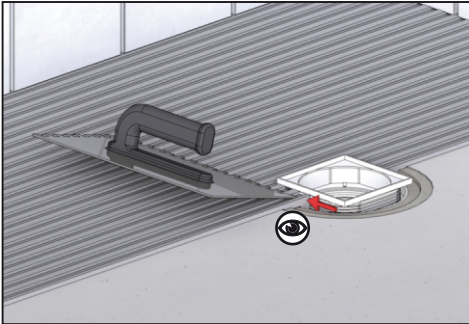
- DE Abdichtung gemäß DIN 18534
- GB Waterproofings are to be executed according to DIN 18534
- FR L'étanchement doivent être exécutés selon la norme DIN 18534
- NL De afdichting geschiedt conform DIN 18534
- ES Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534
- PT Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534
- PL Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534



Einbau

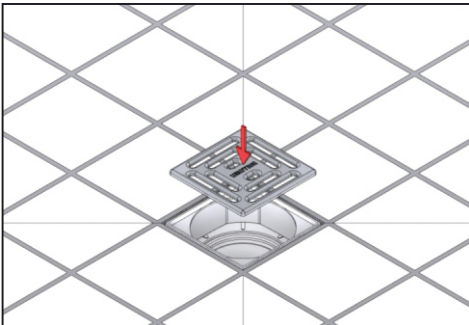
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

15.

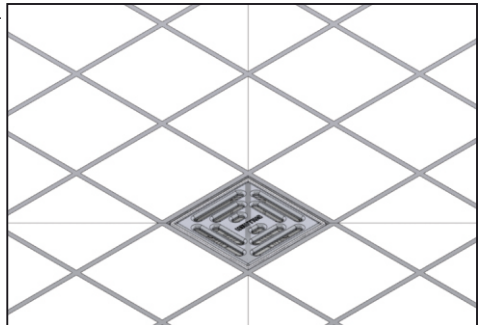


- DE mit Fliesenkleber unterfüttern
- GB line with tile adhesive
- FR garnir en dessous de colle à carrelage
- NL onderstoppen met tegellijm
- ES engrase por debajo con adhesivo para baldosas
- PT alinhar com cola de azulejo
- PL podkleić klejem do płytek

16.

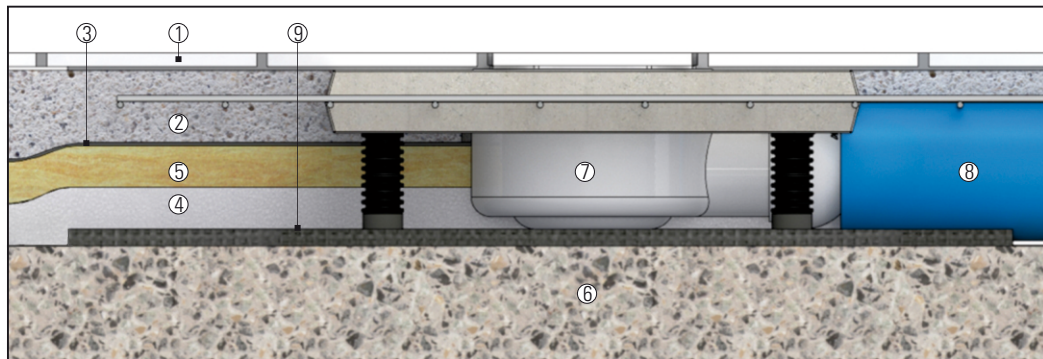


17.



Schallschutzablauf CeraDrain 48

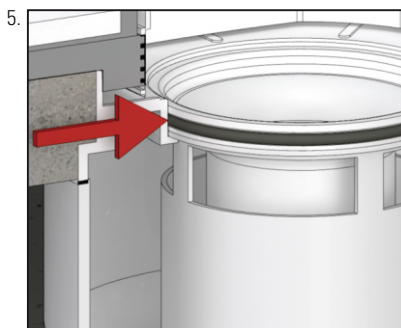
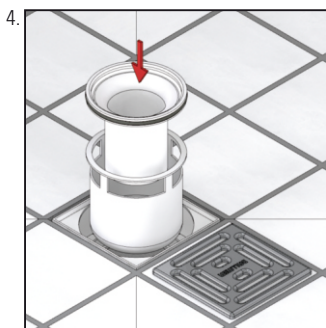
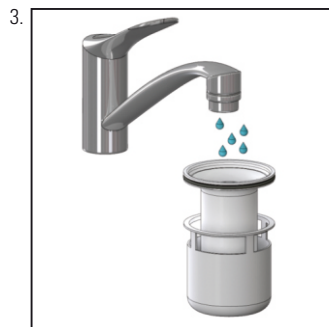
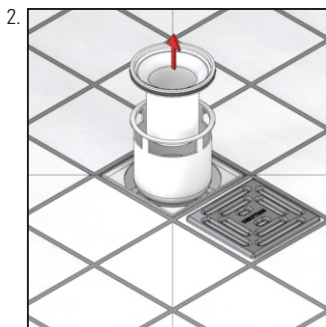
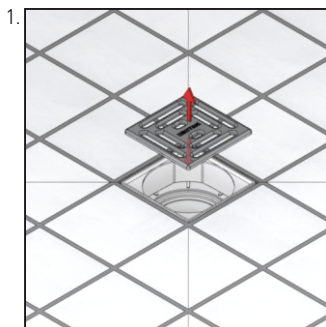
Sound-insulating floor drain CeraDrain Plan / Avaloir de sol d'insonorisation CeraDrain Plan / Geluidsiwerende afvoer CeraDrain Plan / Sumidero insonorizante CeraDrain Plan / Sumidouro com insonorização CeraDrain Plan / Wpust z izolacją dźwiękową CeraDrain Plan



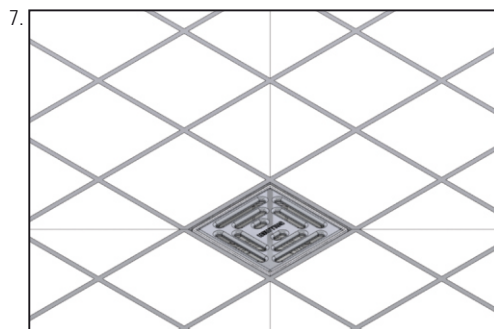
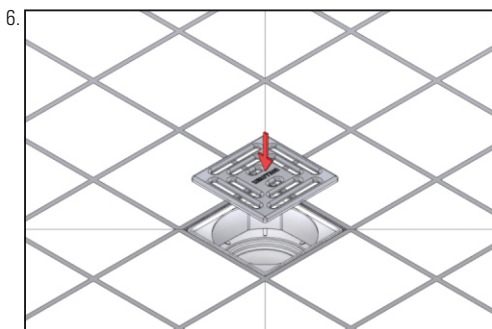
Nr./No./ N°/Nr./ N°/N°	Bezeichnung/Name/ Designation/Aanduiding/ Denominación/Designação	Aufbauhöhe/Structure height/ Hauter de montage/ Opbouwhoogte/ Altura de construcción/ Altura de montagem	Beschreibung/Description/ Description/Beschrijving/ Descripción/Descrição
1.	Bodenbelag/Floor covering/ Revêtement de sol/Vloerbedekking/ Revestimiento del suelo/Pavimento	min. 10 mm	Fliese inklusive Kleber und ALV/Tile including adhesive/ Carreaux y compris colle/Tegels inclusief lijmlaag/ Baldosas incluido adhesivo/Azulejo inclusive cola
2.	Zementestrich/Cement screed/ Chape de ciment/Cementafwerkvloer/ Solado de cemento/Chapa de cemento	min. 75 mm	ZE 20 Verkehrslast 1,5 kN/m ² / traffic load 1,5 kN/m ² surcharge 1,5 kN/m ² / verkeersbelasting 1,5 kN/m ² carga móvil 1,5 kN/m ² / carga móvil 1,5 kN/m ²
3.	Polyethylenfolie/Polyethylene membrane/ Film de polyéthylène/Polytheenfolie/ Lámina de polietileno/Folha de polietileno		
4.	Trittschalldämmung/Impact sound insulation/ Insonorisation contre les bruits de pas/ Contactgeluidisolatie/ Aislamiento acústico de pasos/Isolamento sonoro	min. 20 mm	Mineralwolle-Dämmplatte/mineral rock wool/ laine minérale/minerale wol/lana mineral/lã mineral s' £ 10MN/m ² , LwR= 30dB, Verkehrslast/superficial load/charge de trafic/ verkeersbelasting/carga móvil/carga de tráfico £3,5 kPa
5.	Wärmedämmung/Heat insulation/ Isolation thermique/Warmte-isolatie/ Aislamiento térmico/ Isolamento térmico	min. 20 mm	EPS 040 DE0
6.	Betondecke/Concrete ceiling/ Plafond de béton/Betonnen plafond/ Cubierta de hormigón/Teto de betão	min. 200 mm	Rohdichte /Density/Densité brute/ Grondstofdichtheid/Densidad aparente/Densidade 2300 kg/m ³
7.	Ablauf/Drain/Orifice d'évacuation/Afvoer/ Desagüe/Sequência	105 mm	Ablaufgehäuse CeraDrain 48 Baustahlmatte/CeraDrain 48 with polymer concrete collar, steel mesh reinforcement/ rebord en béton polymère renforcé par un treillis en acier/polymeerbetonkraag met ingegoten bouwstaalmat/cuello de hormigón polímero, malla de acero para macizar con la obra/ rebordo de betão polímero com malha electrossoldada integrad
8.	Abwasserleitung/Drain pipe/ Conduit à l'égout/Afvoerleiding/ Tubería de desagüe/ Tubagem de águas residuais		DN50 Schallschutzrohr mit Schallschutzisolierung/ DN50 Soundproof pipe with soundproofing insulation/ DN50 tuyau insonorisé avec isolation phonique/ DN50 Geluidwerende pijp van geluidwerende isolatie/ Tubería con aislamiento acústico DN50/ DN50 tubo de proteção sonora com isolamento de proteção sonora
9.	Schallschutzelement/Sound-insulating pad/ Élément antibruit/Geluidsiwerend element/ Elemento insonorizante/Elemento com insonorização	min. 8 mm	500 x 500 x 8 mm

Reinigung und Pflege

Cleaning and care / Le nettoyage et le soin / Reiniging en verzorging /
Limpieza y cuidado / Limpeza e cuidados / Konserwacja



DE Geruchsverschluss auf
richtigen Sitz kontrollieren!
GB Check the odour trap
for correct fit!
FR Vérifier que le siphon
est bien en place.
NL Inspecteer of de stankafsluiter
goed is geplaatst!
ES Revise que el sifón inodoro
está bien colocado.
PT Verificar se o fecho
contra odores está firme!
PL Kontrolować prawidłowe
położenie zamknięcia
antyzapachowego!



Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W dallmer.com

948513946 - 22/04

DALLMER